

Dentistry 19 Rechtliche Verpflichtungen als Zahnarzt



- Verstehen, wie das nationale Gesundheitssystem funktioniert
- Wie zahnärztliche Leistungen innerhalb nationaler Gesundheitssysteme kodiert und abgerechnet werden
- Die gesetzlichen Verpflichtungen eines zugelassenen Zahnarztes

Die Krankenversicherung	<i>(Health insurance)</i>	Der Haftpflichtschutz	<i>(Liability insurance)</i>
Die Kostenübernahme	<i>(Cost coverage)</i>	Die Schweigepflicht	<i>(Duty of confidentiality)</i>
Die Zuzahlung	<i>(Co-payment)</i>	Die Einwilligungserklärung	<i>(Consent form)</i>
Die Abrechnung	<i>(Billing)</i>	Die Fristsetzung	<i>(Setting a deadline)</i>
Die Gebührenordnung	<i>(Fee schedule)</i>	Versichern (sich versichern)	<i>(To insure (to make sure))</i>
Die Vertragszahnarztpraxis	<i>(Contract dental practice)</i>	Melden (einen Fall melden)	<i>(To report (to report a case))</i>
Die Leistungserbringung	<i>(Service provision)</i>	Abrechnen (leistungsabrechnen)	<i>(To bill (to invoice services))</i>
Die Dokumentationspflicht	<i>(Duty to document)</i>	Überweisen (an eine Fachklinik überweisen)	<i>(To refer (to refer to a specialist clinic))</i>
Der Behandlungsvertrag	<i>(Treatment contract)</i>	Aufbewahren (Unterlagen aufbewahren)	<i>(To keep (to retain records))</i>

1. Exercises

1. Match the items that have a related meaning.

- | | |
|----------------------------|-------------------------------------|
| a. die Krankenversicherung | 1. die Rechnung an die Krankenkasse |
| b. die Kostenübernahme | 2. der Patient zahlt einen Teil |
| c. die Zuzahlung | 3. die Kasse zahlt |
| d. die Abrechnung | 4. die Patient:innenversicherung |

a-4 b-3 c-2 d-1



2. Notice in the Dental Practice: Billing and Obligations (QR: Audio)

Fill in the gaps: bewahren, Kostenübernahme, Einwilligungserklärung, Zuzahlung, Abrechnung, Vertragszahnarztpraxis, Schweigepflicht, Krankenversicherung

Aushang für Patientinnen und PatientenIn unserer (1) _____ rechnen wir Behandlungen mit der (2) _____ ab. Ob die (3) _____ gilt, hängt von Ihrer Versicherung und von der Behandlung ab. Manche Leistungen sind privat: Dann erhalten Sie eine Rechnung. Bei einigen Behandlungen ist eine (4) _____ möglich. Vor Beginn informieren wir Sie schriftlich über die voraussichtlichen Kosten.

Wichtig für die Behandlung: Wir benötigen Ihre (5) _____ und dokumentieren die durchgeführte Behandlung. Diese Unterlagen (6) _____ wir sicher auf. Ihre Daten bleiben vertraulich: Es gilt die (7) _____. Bei Fragen zur (8) _____ oder wenn Sie eine Kopie Ihrer Unterlagen möchten, melden Sie sich bitte am Empfang.

Notice for patients (Germany)

In our contracted dental practice we bill treatments to the health insurance. Whether costs are covered depends on your insurance and on the treatment. Some services are private: in those cases you will receive an invoice. For certain treatments a co-payment may be required. Before treatment begins we will inform you in writing about the expected costs.


Important for the treatment: We need your declaration of consent and we document the treatment provided. We keep these documents securely. Your data remain confidential: professional secrecy applies. If you have questions about billing or if you would like a copy of your records, please contact reception.

(1) Vertragszahnarztpraxis, (2) Krankenversicherung, (3) Kostenübernahme, (4) Zuzahlung, (5) Einwilligungserklärung, (6) bewahren, (7) Schweigepflicht, (8) Abrechnung

1. Welche Unterlagen bewahrt die Praxis sicher auf und warum?

2. Was informiert die Praxis vor Beginn einer Behandlung schriftlich?

3. Listen to the audio fragment and choose the correct answer. (QR: Audio)

- | | True | False | |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|--------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Die Patientin wollte wissen, ob ihre Krankenversicherung die Behandlung übernimmt und ob sie selbst etwas zahlen muss. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |  |
| 2. Der Zahnarzt hat mit der Behandlung begonnen, ohne den Vertrag oder die Einwilligung zu erklären. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | |
| 3. Aufgrund der Dokumentationspflicht muss der Zahnarzt die Unterlagen aufbewahren, er darf sie nicht sofort wegwerfen. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | |
- 1-V 2-X 3-V

4. Choose the correct solution

- Als Vertragszahnarzt _____ ich die Behandlung nach der Gebührenordnung ab.
(As a contract dentist, I bill the treatment according to the fee schedule.)
a. rechne b. gerechnet c. rechnen d. rechnet
- Vor dem Eingriff _____ die Zahnärztin die Risiken, und der Patient unterschreibt die Einwilligungserklärung.
(Before the procedure, the dentist explains the risks, and the patient signs the consent form.)
a. erklärt b. erklären c. erkläre d. erklärt
- Nach der Behandlung _____ wir die Unterlagen wegen der Dokumentationspflicht mindestens zehn Jahre auf.
(After the treatment, we retain the records for at least ten years because of the documentation requirement.)
a. bewahren b. aufbewahren c. bewahre d. bewahrt

1. rechne 2. erklärt 3. bewahren

5. Roleplay - dialogues (QR: Audio)

Kosten und Einwilligung klären

Zahnärztin Dr. Kaya: *Frau Neumann, bevor wir beginnen: Ich brauche Ihre Einwilligungserklärung und wir klären kurz Ihre Krankenversicherung und die Kostenübernahme.*

(Ms. Neumann, before we begin I need your written consent, and we will briefly confirm your health insurance and which costs are covered.)

Patientin Frau Neumann: *Ich bin gesetzlich versichert, aber ich habe Angst vor einer Zuzahlung – wissen Sie schon, was die Krone kostet?*

(I have statutory insurance, but I'm worried about a co-payment — do you already know how much the crown will cost?)

Zahnärztin Dr. Kaya: *In unserer Vertragszahnarztpraxis rechnen wir nach der Gebührenordnung ab; die Krankenkasse übernimmt den Regelsatz, für die Krone kann eine Zuzahlung anfallen.*

(In our contracted dental practice we bill according to the official fee schedule; the insurance covers the standard rate, but there may be a co-payment for the crown.)



Patientin Frau Neumann: *Gut, dann unterschreibe ich die Einwilligungserklärung – bitte informieren Sie mich vorher, falls zusätzliche Kosten entstehen.*
(Alright, I'll sign the consent form — please let me know in advance if any additional costs come up.)

1. Welche Kosten werden im Gespräch erwähnt und was soll die Patientin unterschreiben?

6. Speaking: translate and respond (QR: AI+)



In der Regel übernimmt die Krankenversicherung ... / Bei einer Zuzahlung erklärt der Patient ... / Es fällt eine Zuzahlung an, wenn ... / Ich dokumentiere ... und bewahre die Unterlagen ... auf.

- Ein Patient fragt: „Übernimmt meine Krankenversicherung die Kosten für diese Behandlung?“ Was antworten Sie kurz, und was tun Sie, wenn eine Zuzahlung nötig ist?
 - Was müssen Sie als Zahnärztin oder Zahnarzt nach einer Behandlung dokumentieren, und wie lange bewahren Sie die Unterlagen ungefähr auf?
-

7. Writing: E-Mail (QR: AI+)

Betreff: Rückfrage zur Abrechnung – Patient Herr Yilmaz (GKV)

Hallo Dr. Novak,
 ich habe eine Frage zur **Abrechnung** von Herrn Yilmaz (Behandlung am 03.03.). Er hat heute angerufen und fragt nach einer **Zuzahlung** von 20 €.

Kannst du mir bitte kurz schreiben:

- Welche Leistung wurde gemacht (z. B. Füllung oder Zahnreinigung)?
- War es eine Kassenleistung oder privat?
- Würdest du den Patienten vorher informieren und hat er zugestimmt (**Einwilligung**)?

Danke!
 Viele Grüße
 Lea Richter
 Abrechnung



Write an appropriate response: *Ich kann Ihnen dazu Folgendes sagen: ... / Es war eine Kassenleistung / eine private Leistung, weil ... / Der Patient wurde vorher informiert und hat zugestimmt.*
